

CHAPTER IV

CONCLUSION

4.1 Conclusion

This research is a close approach into the study of translation procedure, with the focus on prepositional phrase. this research uses the novel *Animal Farm* and its translation *Republik Hewan* as a main object of research. The data that was analysed in this researched is categorised according to the type of translation and the function of preposition or prepositional phrases. The type of translation procedure is analysed by using the theory of Vinay and Darbelnet model. And the functions of prepositions in phrasal structure is based on the work of Collins and Hollo work in grammar. From the research about 60 data was selected in a purposive manner. The result is that, the translation of the prepositional phrase was frequent in the procedure of Literal translation with 29 (48.3%) instances found. Other dominant translation procedure found is the Modulation with 18 (30%) instances found, another one is Transposition translation procedure with 12 (20%) instances found. And other lesser procedures used is Calque with only 1 (1.6%) instance found.

In conducting this research, the researcher found that the translator would tend to use the literal translation procedure for maintaining the original structure of the source language. from this research it can be theorised that, the translator of the novel aiming for natural sense for the translation. Despite that there is also other translation procedure used such as Transposition or Modulation, that shows the translator also aiming into the naturalness of culture from the source language to be transferred into the target language.

This concludes that the translator wanted a natural feel for the translation of the source language, while making the translation closely resembles the original source language.

4.2 Limitation

This research is by no means perfect research. The data that was taken from the novel and its translation is fairly limited only into 60, hence it cannot truly represent the whole text that contained at least thousand amounts of prepositional phrase. the scope is indeed small that would lead only 5 translation procedure to be found from the selected amount of data.

There is also the limitation of only using the theory of Vinay and Darbelnet in the procedure of translation. The theory is simple but not complete for such complex data.

4.3 Suggestion for future research

For future research, it can be seen that in analysing translation it should have more data. At least the data set could be improved by increasing the number of the data, with that it could lead into more conclusive result in the analysis of the translation procedure used in translating the part of a text. Since this research only focuses on the theory of Vinay and Darbelnet, it should be more qualitative if the researcher can add other theories to create different perspective regarding the translation procedure and how it would affect the data analysis.